



## Neue Dimensionen für JWE

*New dimensions for JWE*



*Continued success can result in things getting a little cramped and capacity problems are the inescapable consequence. Once we completely acquired the site of our corporate headquarters in June of last year, it was full steam ahead with intensive extensions and building work.*

### **Creating capacity for the future**

*Fortunately, with an area of 3,000 m<sup>2</sup> the JWE premises had sufficient reserves of space to allow us to increase the production area from 500 to 1,700 m<sup>2</sup> and to integrate administration into our site. This means that we will also be able to offer a growing number of employees a pleasant workplace in the future.*



Wenn der Erfolg wächst, kann es eng werden: Raumprobleme sind die unausweichliche Folge. Nachdem wir das Gelände unseres Unternehmenssitzes im Juni letzten Jahres komplett erworben haben, hieß es sogleich „Start frei“ für intensive bauliche Erweiterungen.

### **Wir schaffen Raum für die Zukunft**

Zum Glück hatte das JWE-Grundstück mit einer Größe von 3.000 m<sup>2</sup> genügend Platzreserven um die Produktionsfläche von 500 auf 1.700 m<sup>2</sup> zu vergrößern und die Verwaltung in unser Domizil zu integrieren. So können wir auch in Zukunft einer wachsenden Zahl von Mitarbeitern angenehme Arbeitsplätze bieten.



Sehr geehrte Kunden  
und Freunde unseres Hauses,

mit dieser Ausgabe hat das JWE Insider-Magazin seine Premiere. Mit diesem in regelmäßigen Abständen erscheinenden Journal möchten wir Ihnen unterhaltsam präsentieren, was es rund um unser Unternehmen Neues und Wissenswertes gibt, Sie über aktuelle Trends und Produkte informieren und Ihnen einen kleinen Einblick in unsere tägliche Arbeit geben.

So sind Sie in Zukunft immer bestens im Bilde – mit Informationen für Insider aus erster Hand. Als kleines Beispiel: wir haben eine JWE 80 I+II/160/10 nach Thailand verschifft – eine recht spektakuläre Aktion, die den vollen Einsatz jedes Beteiligten gefordert und letztendlich ein Happy-End hatte.

Aber lesen Sie unsere News und Notizen selbst, wir freuen uns über Ihr Interesse und auf Ihre Resonanz.

*Dear customers  
and friends of our company*

*This is the inaugural issue of the JWE Insider magazine. The aim of this regular magazine will be to provide you with an enjoyable overview into what is new and worth knowing at our company, to inform you of current trends and products and to give you a small insight into our daily work.*

*In other words, in the future you'll always be in the picture, receiving inside information from one source. As a small example, we have shipped a JWE 80 I+II/160/10 plant to Thailand – a quite spectacular event which required the complete dedication of everyone involved and finally had a happy ending. But read our news and notices for yourself, we are happy that you are interested and look forward to hearing from you.*

Jürgen Weiß  
Geschäftsführer / Managing Director

# Unser Export ist ein echtes Schwergewicht

## *Spectacular export figures*



Ob in exotischen Regionen wie dem fernen Thailand oder in der nachbarschaftlichen Schweiz: JWE ist mit seinen innovativen Anlagen rund um den Globus vertreten. In die beiden genannten Länder haben wir je eine Anlage für die Bearbeitung von nicht weniger als 200 Schweinen pro Stunde exportiert.

Für die Schweizer Gerig AG wurde eine Anlage vom Typ 80 I+II/160/10 dank der Kompetenz und Erfahrung aller beteiligten Mitarbeiter in nur 4 Tagen montiert und für die Inbetriebnahme fit gemacht. Dann fiel der Startschuss für die Produktion, die seitdem reibungslos und mit voller Kraft voraus läuft.

### **Der weltweite Boom bringt JWE nach vorn**

Mit 16 Tonnen nicht gerade einfach im Handling, wurde das gleiche Modell nach Thailand verfrachtet. Der Container war auf dem Seeweg rund 4 Wochen unterwegs und wurde nach der glücklichen Landung vom JWE-Chefmonteur und dem Vertriebspartner in Empfang genommen. Inzwischen ist JWE weltweit gefragt: ein Exportanteil von 85% spricht Bände!

*Whether in exotic regions such as far-off Thailand or neighbouring Switzerland, JWE and its innovative plants are represented around the globe.*



*Indeed, we have exported a plant for the processing of not fewer than 200 pigs per hour to each of the countries above.*

*Thanks to the expertise and experience of all the employees involved, a JWE 80 I+II/160/10 system was installed and brought on line at the Swiss company Gerig AG in just 4 days. Production has since run smoothly and at full capacity.*

### **Global boom pushes JWE ahead**

*Weighing 16 tonnes and not easy to handle, the same model was shipped to Thailand. The container was at sea for around 4 weeks and, after successful disembarkation, it was accepted by the JWE chief installation engineer and the sales partner. JWE is also in global demand – an export share of 85% certainly speaks volumes!*



### **Das JWE Lieferprogramm:**

2-Walzen Enthaarungsmaschinen mit und ohne Abflammung

Vollautomatische Durchlaufbrühtröge

Peitschen- und Vorwaschmaschinen

Flammöfen

Liegende Entblutung

Betäubungsfallen für Schweine

Kombinierte Brüh- und Enthaarungsmaschinen mit und ohne Borstenseparator

Blutrühr- und Blutsauggeräte

Blutgewinnungsanlagen

Pansenreinigungsmaschinen

Schneckenförderanlagen

Pansenpressen

### **The JWE delivering program:**

*2-roll dehairing machines with and without singeing*

*Fully automatic through-feed scalding tanks*

*Whipping and washing machines*

*Singer furnaces*

*Horizontal debleeding*

*Stunning box for pigs*

*Combined scalding and dehairing machines with and without bristle separator*

*Blood suck and stirring devices*

*Blood recovery plants*

*Tripes cleaning machine*

*Screw conveyor systems*

*Worm extruders*

## Starke Partner: JWE mit Baumann *Strong partner: JWE and Baumann*



Jetzt ist es perfekt: die Übernahme der Oskar Baumann Fleischereimaschinen GmbH & Co. ist unter Dach und Fach. Damit stellt JWE die Weichen für den künftigen Unternehmenserfolg.

Mit einem systematisch und konsequent erweiterten Produktangebot können wir die Marktentwicklung zu unserem Vorteil nutzen und unseren Kunden eine äußerst vielfältige Produktpalette präsentieren.

### Kundenwünsche werden optimal erfüllt

Mit der Übernahme zum ersten Oktober dieses Jahres wird eine äußerst renommierte und traditionsreiche Firma in das JWE Unternehmen eingegliedert.

*Now everything is perfect: The take-over of Oskar Baumann Fleischereimaschinen GmbH & Co. has been secured and JWE has set the course for future company success.*

*A systematic and consistently expanded product range will enable us to utilise market development to our benefit and to present our customers with an extremely versatile product range.*

### Optimal fulfilment of customer wishes

*The take-over on 1 October of this year will see the incorporation of an extremely renowned firm, rich in tradition, into the JWE company.*

*The previous managing partner of Baumann, Mr Blessing will stay on in an advisory capacity and in Sales. As was previously the case, Mr Petermann will be responsible for Baumann machines in the sales force. To successful cooperation!*

## Erfolg in „down under“ *Success ,Down Under‘*

Auch am anderen Ende der Welt hat der Name JWE einen guten Klang – in Australien, dem Land der Kängurus und Wombats. Auf der FOODPRO – einer Messe mit Weltpublikum, die regelmäßig in Sydney stattfindet, waren wir gemeinsam mit unserem Handelspartner vertreten.

Die Präsenz war erfolgreich: mit einer Vielzahl neuer Kontakte und neuer Aufträge konnten wir unsere Marktperspektiven enorm ausbauen und zufrieden die Heimreise antreten.

*The name JWE even sounds good on the other side of the world – in Australia, the land of kangaroos and wombats. Along with our trading partner, we were represented at FOODPRO – a trade fair with a global audience which regularly takes place in Sydney.*

*The event was successful for us: Having gathered a great many new contacts and new orders, we were able to enormously expand our market outlook and travelled home satisfied.*



*Das neue Baumann-Logo. Sichtbares Zeichen der Zugehörigkeit zu JWE*

*The new Baumann logo. Visible sign of the membership of JWE.*

Der bisherige geschäftsführende Baumann-Gesellschafter Herr Blessing wird uns weiterhin in beratender Funktion und im Bereich Vertrieb zur Verfügung stehen. Herr Petermann kümmert sich wie bisher im Außendienst um die Betreuung der Baumann-Maschinen. Auf eine gute Zusammenarbeit!



Unser Außendienst ist auf Erfolgskurs und braucht deshalb dringend kompetente Unterstützung. Nach intensiver Suche haben wir einen Volltreffer gelandet: mit Karlheinz Vogt verstärkt ein absolutes

Profi unser Team. Herr Vogt stellt seine umfassende Erfahrung bei Gesamtprojekten und sein langjähriges Branchen-Know-how ab September in den Dienst unseres Unternehmens. Wir wünschen einen guten Start!

*Our sales force is on the road to success and therefore urgently needs expert support. Following an intensive search, we have scored a direct hit: In Karlheinz Vogt we are adding an absolute professional to our team.*

*From September, Mr Vogt will be using his comprehensive experience in overall projects and his long-term industry expertise from September in the service of our company.*

*We wish him all the best in his new position!*



Rolf Blessing

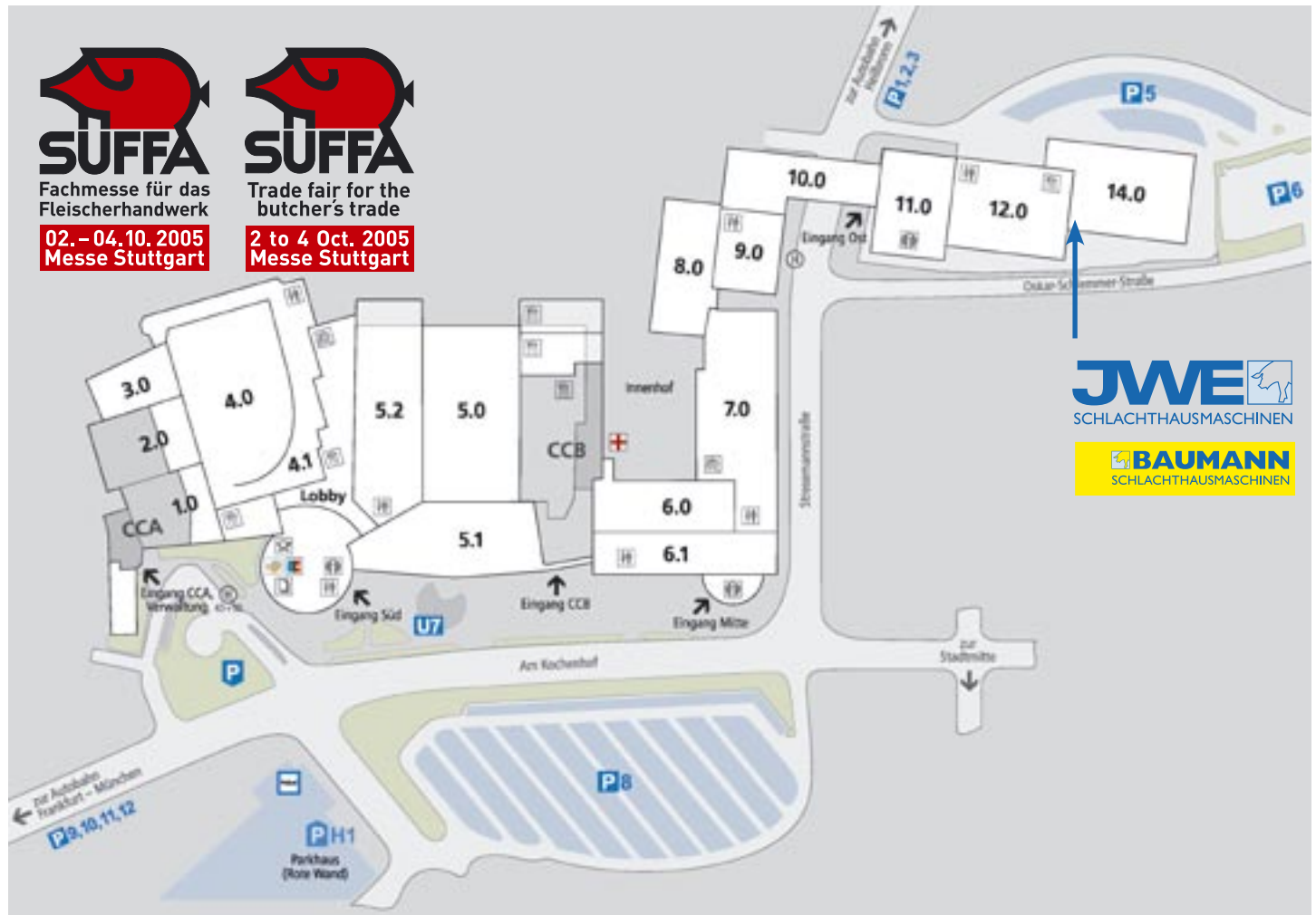


Klaus Petermann

[www.baumann-jwe.de](http://www.baumann-jwe.de)

# Showtime für JWE: Willkommen auf der SÜFFA! Halle 14, Stand 200

*Showtime for JWE: Welcome to SÜFFA! Hall 14, Booth 200*



Selbstverständlich zeigt JWE auch dieses Jahr Flagge und geballte Messepräsenz in Stuttgart. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und demonstrieren Ihnen unsere Kompetenz direkt vor Ort am Stand.

*Naturally, JWE will be pulling out all the stops with a high profile at this Stuttgart trade fair. We look forward to seeing you and being able to demonstrate our expertise directly to you on site at the stand.*

#### Impressum / Imprint

Herausgeber:  
JWE GmbH  
Bruckweg 1  
73433 Aalen-Oberalfingen  
DEUTSCHLAND  
Tel.: +49 7361-37053-0  
Fax: +49 7361-37053-99  
E-Mail: [info@jwe-gmbh.de](mailto:info@jwe-gmbh.de)  
Web: [www.jwe-gmbh.de](http://www.jwe-gmbh.de)

Layout und Realisierung:  
Hasenmaile Unternehmenspräsentation  
71277 Rutesheim  
Web: [www.hasenmaile.de](http://www.hasenmaile.de)